

روش اجرایی

فعالیت های دستورالعمل چرخه اثر تالیفی و ترجمه ای در واحد انتشارات
دانشگاه علوم پزشکی یاسوج

شماره سند	DRT-PR-004
ویرایش	۰۱
تاریخ	
دارنده سند	

سوابق ویرایش

شماره اصلاحیه	تاریخ اصلاحیه	شماره صفحه (های) اصلاح شده	شرح اصلاحیه	امضاء

توجه :

* این سند پس از توزیع، لازم الاجرا می باشد.

* نسخ بدون مهر سبز رنگ معتبر نمی باشد.

تهیه کننده	تأیید کننده	تصویب کننده	
اسفندیار افشون	دکتر محمد ذوالعدل	دکتر سید حسام الدین نبوی زاده	نام و نام خانوادگی
کارشناس مسئول امور پژوهشی	معاون پژوهش و فناوری	رئیس دانشگاه	سمت سازمانی
			امضاء

فهرست مندرجات

عنوان	صفحه
۱- مقدمه	۳
۲- هدف	۳
۳- دامنه کاربرد	۳
۴- مراجع	۳
۵- تعاریف	۳
۶- روش کار	۴-۵
۷- حق الزحمه ها	۶
۸- ارزشیابی آثار	۷
۹- نحوه ارزشیابی کتب تالیفی و ترجمه ای	۸

شماره سند : DRT-PR-004 شماره ویرایش : ۰۱ صفحه ۳ از ۶	عنوان سند : روش اجرایی فعالیت های چرخه اثر تالیفی و ترجمه ای در واحد انتشارات دانشگاه علوم پزشکی یاسوج	
--	--	--

مقدمه:

به منظور تعیین خط مشی ، نحوه پذیرش ، چاپ و نشر کتاب، انعقاد قرارداد تعیین حقوق صاحبان اثر، قیمت گذاری، اهداء و نظایر آن شورای انتشارات دانشگاه علوم پزشکی یاسوج تشکیل گردید. تعداد اعضای این شورا ۷ نفر که این اعضا از بین اعضای هیئت علمی دانشگاه که دارای اطلاعات بسنده و آشنا به امور نشر و کتاب شناسی هستند و معمولاً خود دارای تالیفات یا ترجمه می باشند توسط معاونت پژوهشی دانشگاه انتخاب شده اند. و ریاست این شورا معاون پژوهشی دانشگاه می باشد.

هدف و دامنه کاربرد:

هدف از انتشارات دانشگاه علوم پزشکی:

- الف- تالیف و ترجمه و نشر کتب درسی و کمک درسی برای رشته های مختلف آموزشی دانشگاه.
 - ب- ترجمه و تالیف و نشر کتابهای مرجع بطور اعم و راهنماها (لغت نامه ها، مجموعه اصلاحات علمی)
 - ج- تصحیح و نقد متون علمی و نظایر آن
 - د- نشر تحقیقات و تتبعات جدید و معتبر به زبان فارسی
 - ه- تحقیق و تعلیق کتب علمی
- مراجع :

۱- دستورالعمل شماره DRT-WI-003

۲- فرم DRT-FO-001

۳- فرم DRT-FO-001

تعاریف:

اثر: منظور از اثر هر گونه تالیف ، ترجمه، گردآوری ، تنظیم، تصحیح متون و همچنین هر گونه پژوهشی است که قابل چاپ و نشر باشد.

صاحب اثر: منظور از صاحب اثر شخص یا اشخاص حقیقی و حقوقی است که اثر را به موسسه ارائه کند.

حق الزحمه صاحب اثر: مبلغی است که در اداء انجام خدمات طبق قرارداد از طرف موسسه به صاحب اثر پرداخت می شود.

موسسه: موسسه انتشارات و چاپ دانشگاه علوم پزشکی موسسه نامیده می شود.

انتشارات دانشگاه : انتشارات دانشگاه عبارت از کلیه آثاری است که از طرف موسسه به صورت مختلف منتشر و روی جلد آن نشانه دانشگاه علوم پزشکی چاپ می گردد.

کتاب درسی و کمک درسی:

کتاب درسی: کتبی است که در رشته های مختلف در دانشگاه تدریس می شود .

کتاب کمک درسی: کتبی است که استاد یا دانشجو را در رشته های مختلف تحصیلی یاری می دهد.

قرارداد: سندی است که برای چاپ اثر بین موسسه و صاحب اثر تنظیم می شود.

روش کار: در سطح این دانشگاه علوم پزشکی به منظور پاسخگویی به الزامات چاپ کتاب اعضای محترم هیئت علمی و کارشناسان اقدام به تشکیل شورای انتشارات دانشگاه گردیده است.

شماره سند : DRT-PR-004 شماره ویرایش : ۰۱ صفحه ۴ از ۶	عنوان سند : روش اجرایی فعالیت های چرخه اثر تالیفی و ترجمه ای در واحد انتشارات دانشگاه علوم پزشکی یاسوج	
--	--	--

وظایف و اختیارات شورای انتشارات دانشگاه:

- ۱- چاپ کتاب با هزینه دانشگاه و درج آرم دانشگاه در جلد کتاب
- ۲- تصویب چاپ کتاب با هزینه شخصی متقاضی و درج آرم دانشگاه در جلد کتاب
- ۳- تصویب و چاپ کتاب با هزینه شخصی متقاضی بدون درج آرم دانشگاه در جلد کتاب
- ۴- دادن امتیاز به کتب تالیفی و ترجمه ای اعضاء محترم هیئت علمی و کارشناسان دانشگاه

روش کار:

- ۱- متقاضیان تالیف و ترجمه کتب پزشکی موظف می باشند آمادگی خود را به تالیف یا ترجمه کتاب به صورت کتبی به معاون پژوهشی دانشگاه اعلام نمایند.
- ۲- تصویر درخواست اثر ترجمه ای همراه با شناسنامه کامل کتاب شامل: عنوان اصلی کتاب - نویسنده - سال نشر کتاب - سال ویرایش قبلی - ناشر - محل نشر توسط دبیر شورا به معاونت پژوهشی وزارتخانه ارسال می گردد.
- ۳- معاونت پژوهشی وزارت متبوع اطلاعات ارسالی را به بانک اطلاعات منابع ترجمه مقایسه نموده و در صورت تکراری نبودن عنوان ارسالی آن را در بانک اطلاعات ثبت نموده و پس از بررسی نتیجه را به معاونت پژوهشی دانشگاه منعکس می نماید. پاسخ معاونت پژوهشی وزارت تقریباً یک ماه طول می کشد.
- ۴- در صورت تکراری نبودن اثر ترجمه ای دبیر شورا به مترجم اعلام می کند که ترجمه را شروع نمایید.
- ۵- اثر تالیفی و ترجمه ای جهت بررسی و ارزیابی و اظهار نظر در شورا مطرح و برای دو نفر داور ارسال می گردد.
- ۶- در مورد اثر ترجمه ای دو نسخه کپی اصل کتاب و دو نسخه کپی ترجمه کتاب باید پدید آورنده تحویل دبیرخانه شورای انتشارات دهد تا برای داوران همراه با فرم داوری ارسال گردد در مورد اثر تالیفی دو نسخه کپی اثر باید توسط پدید آورنده به دبیرخانه شورا ارائه گردد. مدت زمان پاسخگویی همراه با فرم داوری داوران یک ماه می باشد.
- ۷- پس از پاسخ داوران چنانچه تغییرات و اصلاحاتی توسط آنها ارائه شده باشد جهت بررسی و اظهار نظر همراه با ایراداتی که در فرم داوری بیان شده برای پدید آورنده ارسال می شود.
- ۸- بعد از برطرف کردن اشکالات داوران و اعضای شورا توسط پدید آورنده و ارائه به دبیرخانه شورا، اثر برای بررسی نهایی و تصمیم گیری در رد یا تصویب اثر در نشست شورا مطرح می گردد.
- ۹- پس از بررسی و تصویب در شورا و نیاز به ویراستاری ادبی اثر با توجه به پاسخ داوران و نظر اعضای شورا برای ویراستار ادبی ارسال ، ویراستار با هماهنگی پدید آورنده نسبت به اعمال اصلاحات و ویرایش اثر و آماده سازی آن برای حروف چینی و سپس چاپ اقدام می نماید.
- ۱۰- با در نظر گرفتن امکانات و صلاحدید نسبت به صدور مجوز چاپ اثر در یکی از اشکال زیر اقدام می نماید.
 - الف- تصویب چاپ کتاب با هزینه دانشگاه و درج آرم دانشگاه در جلد کتاب
 - ب- تصویب چاپ کتاب با هزینه شخصی متقاضی (مؤلف / مترجم) و درج آرم دانشگاه در جلد کتاب
 - ج- تصویب چاپ کتاب با هزینه شخصی متقاضی (مؤلف / مترجم) بدون درج آرم دانشگاه در جلد کتاب
- ۱۱- قبول پرداخت هزینه چاپ توسط دانشگاه منوط به تأیید و تصویب شورای انتشارات دانشگاه می باشد که براساس قرارداد منعقد (فرم قرارداد) با چاپخانه توسط معاونت پژوهشی پرداخت می گردد.

شماره سند : DRT-PR-004 شماره ویرایش : ۰۱ صفحه ۵ از ۶	عنوان سند : روش اجرایی فعالیت های چرخه اثر تالیفی و ترجمه ای در واحد انتشارات دانشگاه علوم پزشکی یاسوج	
--	--	--

۱۲- در صورت عدم صلاحدید تقبل هزینه چاپ توسط دانشگاه صاحب اثر تالیف یا ترجمه شخصاً نسبت به چاپ اثر خود پس از دریافت مجوز از دانشگاه اقدام می کند.

۱۳- در صورتیکه فعالیت متقاضی ترجمه در هر یک از مراحل مذکور به علت انصراف یا سایر موارد متوقف شود و یا پس از مدت زمان معین (سه ماه) از شروع کار فعالیت جدیدی توسط متقاضی صورت نگیرد می بایست مراتب عدم امکان استمرار فعالیت و علت آن توسط معاونت پژوهشی دانشگاه جهت درج در بانک اطلاعاتی به معاونت پژوهشی وزارت متبوع اعلام گردد.

۱۴- حق تالیف و ترجمه حق داوری و حق الزحمه ویراستاری با بررسی و تصویب شورای انتشارات براساس ضوابط اعمال شده وزارتی تعیین و پرداخت می گردد.

۱۵- طرح روی جلد توسط پدید آورنده اثر مطابق با فرمت تائید شده توسط شورای انتشارات دانشگاه صورت می گیرد.

۱۶- نحوه ارزشیابی کتب تالیفی و ترجمه ای:

کتاب تالیفی چاپ شده که از طریق شورای انتشارات دانشگاه و حاوی قسمتی از تجربیات نویسنده یا نویسندگان بوده و برحسب موضوع متناسب با برنامه آموزشی -پژوهشی و رشته تخصصی نویسندگان باشد طبق دستور العمل (فرم شماره ۱ و ۲) در چاپ اول از ۵ تا ۱۵ امتیاز.

کتاب تالیفی در رشته غیر مرتبط با رشته تخصصی نویسنده از ۲۵ تا ۱/۵ امتیاز حداکثر ۳ امتیاز.

تجدید چاپ کتاب با شرایط فوق در صورتیکه حداقل ۲۰ درصد مطالب افزوده شده و یا تغییر یافته باشد با تائید هیئت ممیزه از ۵ تا ۲ امتیاز و حداکثر ۴ امتیاز.

کتاب ترجمه به زبان فارسی در صورتیکه متناسب با برنامه آموزشی و رشته تخصصی مربوطه باشد و از طریق شورای انتشارات دانشگاه تائید شده باشد از ۵ تا ۳ امتیاز .

۱۷- نحوه توزیع کتاب:

الف- اهداء به دانشگاههای علوم پزشکی سراسر کشور از هر کتاب ۳ نسخه توسط واحد انتشارات

ب- مبادله با دانشگاههای علوم پزشکی سراسر کشور

ج- اهداء به کتابخانه های دانشکده ها و موسسات تابع دانشگاه از هر کتاب ۵ نسخه

د- اهداء در نمایشگاههای مختلف استانی و کشوری

ه- فروش توسط واحد انتشارات

شماره سند : DRT-PR-004 شماره ویرایش : ۰۱ صفحه ۶ از ۶	عنوان سند : روش اجرایی فعالیت های چرخه اثر تالیفی و ترجمه ای در واحد انتشارات دانشگاه علوم پزشکی یاسوج	
--	--	--

حق الزحمه ها:

حق الزحمه تالیف و ترجمه و تصحیح و تحقیق در چارچوب آئین نامه - نحوه پرداخت - حق تالیف و ترجمه هیئت دانشگاه علوم پزشکی صفحه ای ۴۵۰۰ تا ۶۵۰۰ ریال به ترتیب زیر خواهد بود.

الف- مربیان از قرار صفحه ای ۴۵۰۰ ریال

ب- استادیاران از قرار صفحه ای ۵۰۰۰ ریال

ج- دانشیاران از قرار صفحه ای ۵۵۰۰ ریال

د- استادان از قرار صفحه ای ۶۵۰۰ ریال

نحوه ارزشیابی کتب تالیفی و ترجمه ای

۳-۲- کتاب

- کتاب چاپ شد که از طریق شورای انتشارات دانشگاه مربوطه تالیف حاوی قسمتی از تجربیات نویسنده یا نویسندگان بوده و برحسب موضوع متناسب با برنامه آموزشی - پژوهشی و رشته تخصصی نویسندگان باشد طبق دستورالعمل (فرم شماره ۱ و ۲ پیوست) در چاپ اول ۰/۵ تا ۱۵ امتیاز و حداکثر ۳۰ امتیاز.
- کتب تالیفی در رسته غیر مرتبط با رشته تخصصی نویسنده از ۰/۲۵ تا ۱/۵ امتیاز و حداکثر ۳ امتیاز
- تجدید چاپ کتاب با شرایط فوق در صورتیکه حافل ۲۰ درصد مطالب افزوده شده و یا تغییر یافته باشد با تأیید هیئت ممیزه از ۰/۵ تا ۲ امتیاز و حداکثر ۴ امتیاز
- کتب ترجمه به زبان فارسی ر صورتیکه متناسب با برنامه آموزشی و رشته تخصصی مربوطه باشد و از طریق شورای انتشارات دانشگاه تأیید شده باشد از ۰/۵ تا ۳ امتیاز و حداکثر ۶ امتیاز.
- جهت ویراستاری علمی کتاب از ۰/۵ تا یک امتیاز و حداکثر ۲ امتیاز.

تبصره: حداکثر به دو کتاب که توسط شورای انتشارات یا موسسه انتشاراتی یکی از دانشگاههای علوم پزشکی تأیید شده ولی مراحل چاپ آن تا زمان درخواست بررسی پرونده ارتقاء به پایان نرسیده باشد به شرط ارائه پیش نویس تأیید شده و ارائه اصل قرارداد و با تأیید معاونت پژوهشی دانشگاه امتیاز کامل تعلق خواهد گرفت.

۴-۲- هر نوآوری که ر جهت حل مشکلات و معضلات کشور موثر باشد و یا منجر به تولید خدمت یا محصول جدیدی در کشور گردد.

نحوه امتیاز دهی به این فعالیتها به شرح زیر خواهد بود.

۱-۴-۲- طراحی سیستم ها و روشها و خدمات جدید در جهت حل معضلات آموزشی- پژوهشی